

Hinweise zur Benutzung des Eckengleiters  
Instructions for using the edge cleaner  
Instructions d'utilisation du nettoyeur de coins  
Instructies voor het gebruik van de hoekenreiniger  
Pokyny k použití nástavce pro vytírání rohů a hran

- D** - Bei intensiven Verschmutzungen, den Wischbezug zwischendurch unter fließendem Wasser auswaschen, so dass kein Schmutz verteilt wird.
- Beachten Sie, dass der Wischbezug bei Benutzung sehr feucht werden kann und ggf. zwischendurch ausgewrungen werden sollte, um empfindliche Böden zu schützen.
  - Die Reinigungswalze darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden, sondern sollte per Hand ausgewaschen und anschließend getrocknet werden.
  - Wischbezug des Eckengleiters nach Waschanleitung waschen und trocknen (siehe Rückseite des Waschetiketts).
  - Weitere Hinweise finden Sie auf [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).
  - Weitere Hinweise zur separaten Bedienung des Gerätes finden Sie in der Bedienungsanleitung des Regulus Aqua PowerVac.

- GB** - If the floor is extremely dirty, rinse the wiper cover under running water so that dirt does not accumulate.
- Note that the wiper cover can get very damp during use and should be wrung out occasionally if necessary to protect sensitive floors.
  - Do not wash the cleaning roller in the washing machine, it should be washed out by hand and then dried.
  - Wash and dry the wiper cover of the edge cleaner according to the washing instructions (see back of the washing label).
  - Further information can be found on our website under [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Please refer to the Regulus Aqua PowerVac operating instructions for further information on operating the device.

- F** - En cas de salissures intenses, lavez la serpillère du nettoyeur sous l'eau courante, afin d'éviter la dispersion des saletés.
- Veuillez noter que la serpillère peut devenir très humide et qu'il faut l'essorer régulièrement afin de protéger les sols sensibles.
  - Le rouleau de nettoyage ne doit pas être nettoyé dans le lave-linge, mais doit être lavé à la main, puis séché.
  - Lavez et séchez la serpillère nettoyeur de coins selon les instructions de lavage (voir au dos de l'étiquette de lavage).
  - Pour plus d'informations, visitez notre site Web: [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Vous trouverez plus d'informations sur le fonctionnement individuel de l'appareil dans le mode d'emploi du Regulus Aqua PowerVac.

- NL** - In geval van zware vervuiling moet de dweil regelmatig onder stromend water worden uitgewassen, zodat het vuil niet verder verspreid wordt.
- Houd er rekening mee dat de dweil tijdens het gebruik zeer vochtig kan worden en af en toe moet worden uitgewrongen om gevoelige vloeren te beschermen.
  - De reinigingsrol mag niet in de wasmachine worden gewassen, maar moet met de hand worden uitgewassen en vervolgens worden gedroogd.
  - De dweil van de hoekenreiniger moet volgens de instructies worden gewassen en gedroogd (zie achterkant van het waslabel).
  - Meer informatie is te vinden op [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Meer informatie over de afzonderlijke bediening van het apparaat vindt u in de gebruikershandleiding van de Regulus Aqua PowerVac.

- CZ** - Vytírací návlak při silném znečištění občas vymyjte pod tekoucí vodou, aby nedocházelo k zanášení nečistotami.
- Upozorňujeme, že vytírací návlak může při používání silně nasáknout vodou, a proto byste jej měli občas vyždímat, abyste chránili choulolistvé podlahy.
  - Čističí váleček se nesmí prát v pračce. Vymyjte jej ručně a nechte vyschnout.
  - Vytírací návlak perte a sušte podle pokynů k údržbě (viz zadní strana etikety se symboly prání).
  - Další pokyny najdete na [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Samostatné pokyny pro používání přístroje naleznete v návodu k obsluze výrobku Regulus Aqua PowerVac.

Pokyny na používanie čističa rohov  
Indicaciones sobre la utilización del accesorio para esquinas  
Notas sobre a utilização do deslizador de cantos  
Avvertenze per l'uso della lavapavimenti angolare  
Bemærkninger til brug af gulvvaskeren

- SK** - Pri intenzívnych znečisteniach návlek na mop občas umyte pod tečúcou vodou, aby sa neroznášala nečistota.
- Dbajte na to, že návlek na mop môže byť počas používania veľmi mokrý a prípadne by sa mal medzičasom vyžmýkať, aby sa chránili citlivé podlahy.
  - Čistiaci valec sa nesmie prát v pračke, ale mal by sa umyť ručne a následne vysušiť.
  - Návlek na mop čističa rohov operte podľa návodu na pranie a vysušte ho (pozrite si zadnú stranu etikety).
  - Ďalšie pokyny nájdete na stránke [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Ďalšie pokyny týkajúce sa samotnej obsluhy prístroja nájdete v návode na obsluhu prístroja Regulus Aqua PowerVac.

- E** - Si la suciedad es muy intensa, lave la cubierta de la mopa durante la limpieza enjuagándola en agua corriente para que dicha suciedad no se vaya extendiendo.
- Tenga en cuenta que, durante su utilización, la cubierta de la mopa se puede ir empapando y, en algunos casos, se deberá escurrir para proteger los suelos más delicados.
  - No lave el rodillo de limpieza en la lavadora, hágalo a mano dejando que se seque a continuación.
  - Lave y seque la cubierta de la mopa del accesorio para esquinas según las instrucciones de lavado (consulte la parte trasera de la etiqueta de lavado).
  - En [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com) encontrará más indicaciones al respecto.
  - Encontrará más indicaciones acerca del uso independiente del equipo en el manual de instrucciones del Regulus Aqua PowerVac.

- P** - Em caso de sujidade intensa, lavar o esfregão com água corrente no meio para que não se espalhe sujidade.
- Observe que o esfregão pode ficar muito húmida durante a utilização e deve ser torcida no meio, se necessário, para proteger pisos sensíveis.
  - O rolo de limpeza não deve ser lavado na máquina de lavar, mas à mão e depois seco.
  - Lavar e secar o esfregão do deslizador de cantos de acordo com as instruções de lavagem (veja no verso da etiqueta de lavagem).
  - Mais instruções podem ser encontradas em [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Você encontrará mais instruções sobre a operação separada do dispositivo no manual de instruções do Regulus Aqua PowerVac.

- I** - In caso di sporco ostinato, sciacquare di tanto in tanto il panno con acqua corrente per non spargere lo sporco.
- Tenere presente che il panno può bagnarsi molto durante l'uso e che all'occorrenza deve essere strizzato per proteggere i pavimenti delicati.
  - Il rullo pulente non deve essere lavato in lavatrice, bensì sciacquato a mano e successivamente lasciato asciugare.
  - Lavare e asciugare il panno della lavapavimenti secondo le istruzioni (vedere retro dell'etichetta).
  - Per ulteriori informazioni, consultare il sito [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Per maggiori informazioni sull'utilizzo separato del dispositivo, consultare le istruzioni di Regulus Aqua PowerVac.

- DK** - Ved kraftig tilsmudsning vaskes betrækket under rindende vand fra tid til anden, så der ikke samles snavs.
- Bemærk, at betrækket kan blive meget fugtigt, når det er i brug og bør vrides op ind imellem for at beskytte følsomme gulve.
  - Rensevalsen må ikke vaskes i vaskemaskinen, men skal vaskes i hånden og derefter tørres.
  - Vask og tør gulvvaskerbetrækket i henhold til vaskeanvisningen (se bagsiden af vaskemærket).
  - Yderligere anvisninger findes på [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Yderligere anvisninger for særskilt betjening af enheden findes i brugsanvisningen til Regulus Aqua PowerVac.

Anmärkningar om användning av hörnglidare  
Wskazówki odnośnie korzystania z myjki krawędziowej  
Indicații referitoare la utilizarea glisorului de colț  
Nuorodos dėl kampus plaunančio dulkių siurblio naudojimo  
Informācija par malu birstes izmantošanu

- S** - Vid intensiv nedsmutsning, tvätta moppöverdraget under rinnande vatten så att ingen smuts fördelas.
- Observera att moppskyddet blir mycket fuktigt när du använder det kan och bör vridas ur då och då för att skydda känsliga golv.
  - Rengöringsrullen får inte tvättas i tvättmaskin den ska tvättas ur för hand och sedan torkas.
  - Tvätta moppskyddet på hörnglidaren enligt tvätt- och torkinstruktionerna (se baksidan av tvättetiketten).
  - Mer information finns på [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com)
  - Du kan hitta mer information om hur du använder enheten separat i bruksanvisningen för Regulus Aqua PowerVac.

- PL** - W przypadku intensywnych zabrudzeń, nakładkę myjącą myć w międzyczasie pod bieżącą wodą zapobiegając w ten sposób rozprowadzaniu zabrudzeń.
- Proszę zwrócić uwagę, aby nakładka myjąca w trakcie pracy mogła uzyskiwać dużą wilgotność i ewentualnie należy ją w międzyczasie wykręcać, aby chronić wrażliwe podłoże.
  - Walca myjącego nie wolno prać w pralce, lecz należy go prać ręcznie i następnie wysuszyć.
  - Nakładkę myjącą myjki krawędziowej należy prać i suszyć zgodnie z instrukcją prania (patrz odwrotna strona etykiety dotyczącej prania).
  - Dalsze wskazówki znajdują Państwo na stronie [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).

- Dalsze wskazówki odnośnie osobnej obsługi urządzenia znajdują Państwo w instrukcji obsługi Regulus Aqua PowerVac.
- La murdārīre intensā spāļai laveta din când în când sub flux de apă, astfel încât să nu fie distribuită murdăria.

- RO** - Aveți în vedere că laveta poate deveni la utilizare foarte umedă și, după caz, trebuie să fie stoarsă din când în când, pentru a proteja podelele sensibile.
- Valțul de curățare nu trebuie să fie spălat în mașina de spălat, ci trebuie să fie spălat manual și apoi uscat.
  - Spălați laveta glisorului de colț conform manualului de spălare și uscați-o (a se vedea partea posterioară a etichetei de spălare).
  - Indicații suplimentare se găsesc la [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Indicații suplimentare referitoare la operarea separată a aparatului se găsesc în manualul de utilizare al Regulus Aqua PowerVac.

- LT** - Esant smarkiems nešvarumams, šluostymo užvalkalą protarpiais išplaukite po tekančiu vandeniu, kad nebūtų paskirstomas purvas.
- Atminkite, kad šluostymo užvalkalas naudojimo metu gali labai sudrėkti, ir, esant reikalui, protarpiais turėtų būti išgręžiamas, kad apsaugoti jautrias grindis.
  - Valymo volelį draudžiama skalbti skalbyklėje, bet reikėtų išplauti rankomis ir paskui išdžiovinti.
  - Išplaukite kampus plaunančio dulkių siurblio šluostymo užvalkalą pagal plovimo instrukciją ir išdžiovinkite (žr. galinę plovimo etiketės pusę).
  - Daugiau nuorodų rasite puslapyje [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Daugiau nuorodų apie atskirą prietaiso valdymą rasite „Regulus Aqua PowerVac“ naudojimo instrukcijoje.

- LV** - Stipras netīrības gadījumā tīrošo pārvalku ik pa laikam izskalojiet zem tekoša ūdens, lai neizvazātu netīrumus.
- Ņemiet vērā, ka tīrošais pārvalks tā izmantošanas laikā kļūst ļoti mitrs un ik pa laikam ir jāizgriež, lai saudzētu jutīgas grīdas segumus.
  - Tīrīšanas veltni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet tikai ar rokām, pēc mazgāšanas izžāvēt.
  - Malu birstes pārvalku nepieciešams mazgāt un žāvēt saskaņā ar mazgāšanas instrukciju (skatiet mazgāšanas etiķeti aizmugurē).
  - Papildu informācija pieejama [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Papildu informācija par atsevišķās ierīces izmantošanu pieejama Regulus Aqua PowerVac lietošanas instrukcijā.

Juhised servapuhasti kasutamise kohta  
Navodila za uporabo kotnega drsnika  
A saroktisztító használatával kapcsolatos megjegyzések  
Указания за използване на вертикалната прахосмукачка  
Υποδείξεις για τη χρήση του καθαριστή γωνιών

- EST** - Kui puhastatav pind on väga määrdunud, tuleb puhastusümbrist vahepeal voolava vee all pesta, et mustust mitte laiali ajada.
- Pange tähele, et puhastusümbris võib kasutamisel väga niiskeks muutuda ja seepärast tuleb seda vahepeal välja väänata, et kaitsta kergesti kahjustuda võivaid põrandaid.
  - Puhastusrulli ei tohi panna pesumasinasse, vaid tuleb pesta käsitsi ja seejärel kuivada lasta.
  - Servapuhasti puhastusümbris pesta ja kuivatada vastavalt pesusildile (vt pesusildi tagaküljelt).
  - Täiendavad juhised leiate veebilehelt [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Eraldi juhised seadme kasutamise kohta leiate Regulus Aqua PowerVac'i kasutusjuhendist.

- H** - Intenzív szennyeződés esetén öblítse le a felmosóhuzatot folyó víz alatt, hogy a szennyeződés ne szóródjon szét.
- Vegye figyelembe, hogy a felmosóhuzat használat közben nagyon nedves lehet és a kényes padlók védelme érdekében adott esetben a két használat között ki kell csavarni.
  - A tisztítóhenger nem mosható mosógépben, hanem kézzel kell kimosni, majd megszáritani.
  - Mossa ki és szárítsa meg a saroktisztító felmosóhuzatát a mosási utasításoknak megfelelően (lásd a mosási címke hátoldalán).
  - További tudnivalóért kérjük, látogasson el a [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com) weboldalra.
  - A készülék külön kezelésével kapcsolatos további tudnivalókat a Regulus Aqua PowerVac készülék használati utasítása tartalmazza.

- SLO** - Pri močnejši umazaniji prevleko za brisanje občasno izperite pod tekočo vodo, da ne širite umazanije.
- Upošteвайте, da lahko prevleka za brisanje med uporabo postane zelo mokra, zato jo občasno izžemite, da zaščitite občutljive talne obloge.
  - Čistilnega valja ne smete prati v pralnem stroju, temveč ga je treba ročno sprati in nato posušiti.
  - Prevlako za brisanje na kotnem drsniku operite in posušite v skladu z navodili za pranje (glejte zadnjo stran etikete za pranje).
  - Dodatne napotke najdete na [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Dodatne napotke za uporabo naprave najdete v navodilih za uporabo sesalnika Regulus Aqua PowerVac.

- BG** - При интензивни замърсявания изпирайте бърсалката често под течаща вода, така че да не се разнася замърсяване.
- Имайте предвид, че при употреба бърсалката може да се намокри много и респ. често трябва да се изцежда, за да се предпазят чувствителните подове.
  - Почистващият валеж не трябва да се пере в перална машина, а да се измива на ръка и след това да се изсушава.
  - Изпирайте бърсалката на вертикалната прахосмукачка според инструкцията за изпиране и я изсушавайте (виж задната страна на етикета за пране).
  - Повече указания ще намерите на [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Повече указания за отделно обслужване на уреда ще намерите в ръководството за обслужване на Regulus Aqua PowerVac.

- GR** - Στην περίπτωση επίμονης βρωμιάς, ξεπλένετε ανά διαστήματα το σφουγγαρόπανο με καθαρό νερό, για να μην μεταφέρετε τη βρωμιά.
- Προσέξτε ότι το σφουγγαρόπανο μπορεί να βραχεί πολύ στη διάρκεια της χρήσης και θα πρέπει να το στύβετε ανά διαστήματα, για να προστατέψετε τα ευαίσθητα δάπεδα.
  - Δεν επιτρέπεται να πλένετε το ρολό καθαρισμού στο πλυντήριο ρούχων, αλλά πρέπει να το πλένετε στο χέρι και, έπειτα, να το αφήνετε να στεγνώσει.
  - Πλένετε και στεγνώνετε το σφουγγαρόπανο του καθαριστή γωνιών σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης (βλ. πίσω πλευρά της ετικέτας πλύσιματος).
  - Για περισσότερες υποδείξεις ανατρέξτε στον ιστότοπο [www.leifheit.com](http://www.leifheit.com).
  - Για περισσότερες υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Regulus Aqua PowerVac.